

*Verbesserte Sprachstandserhebung bei
hörbehinderten Kindern und
Jugendlichen durch gezielte
Zusammenarbeit von Praxis und
Forschung*

Tobias Haug (HfH Zürich) &
Wolfgang Mann
(City University London & UT Austin)



Ablauf

- Bestandsaufnahme
- Herausforderungen
- Entwicklung
- Alternativen
- Zusammenarbeit

Bestandsaufnahme

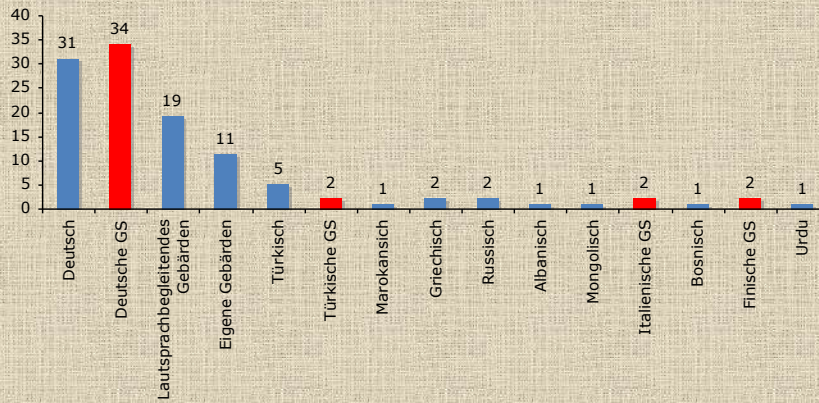


Heterogenität

- Kinder mit Migrationshintergrund
- Kinder mit besonderen Bedürfnissen
- Kommunikation zu Hause/Zugang zu Sprache(n)
- Verschiedene Schulansätze
- Beratung für die Eltern in Bezug auf Frühförderung

Sprachliche Heterogenität

Sprachliche Heterogenität der Stichprobe
(Mehrfachnennungen nicht aufgeführt) (N=54)



Quelle: Haug, T. (2011). *Testen in der visuell-räumlichen Modalität - Methodische und testtheoretische Aspekte in der Entwicklung und Adaption von Gebärdensprachtests*. Vortrag gehalten an der Hochschule für Heilpädagogik am 3. März 2011.

Herausforderungen



Herausforderungen

- Heterogenität der Zielgruppe (Kinder, Jugendliche)
- Verfügbarkeit von Gebärdensprachtests
- Informelles Testen an den Schulen
- Schulpolitik
- Kulturelle Frage: inwiefern ist das Testen in Schulen/im Bildungssystem fest verankert
- Bürokratie



Erwartungen...



Forscher



Pädagogen

...und Realität



Pädagogen



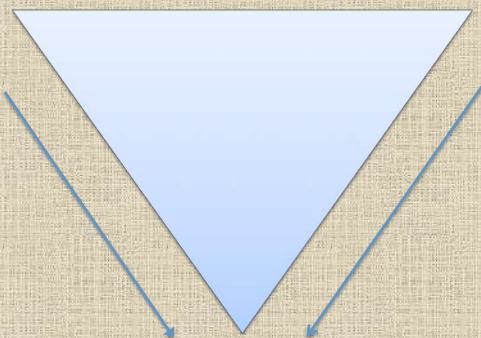
Forscher

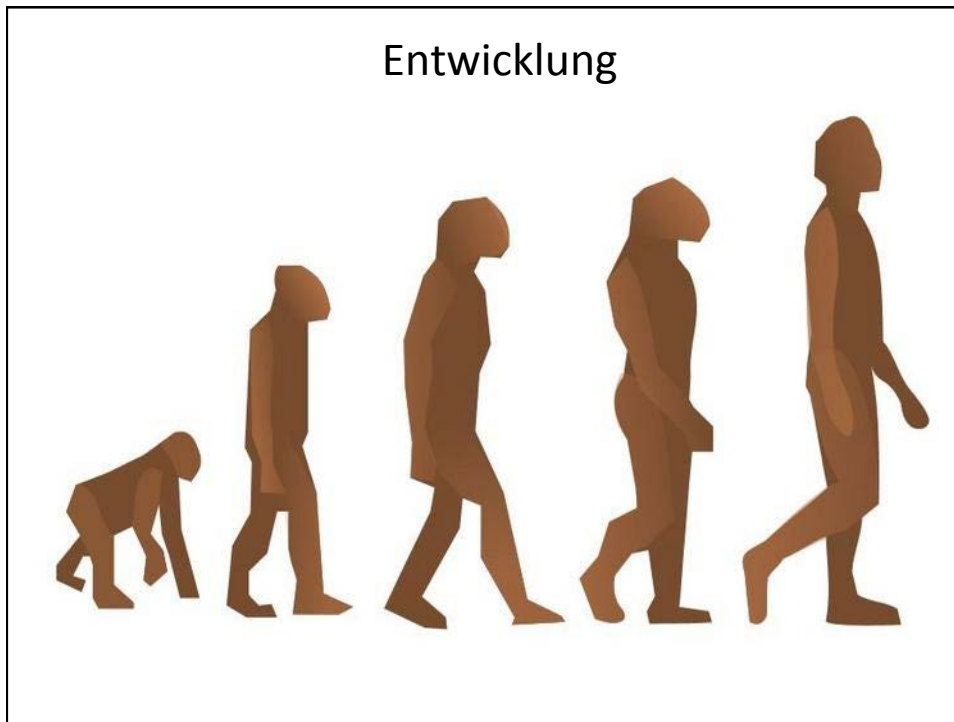
Sprachunterschiede



oder Betonungsdifferenzen?

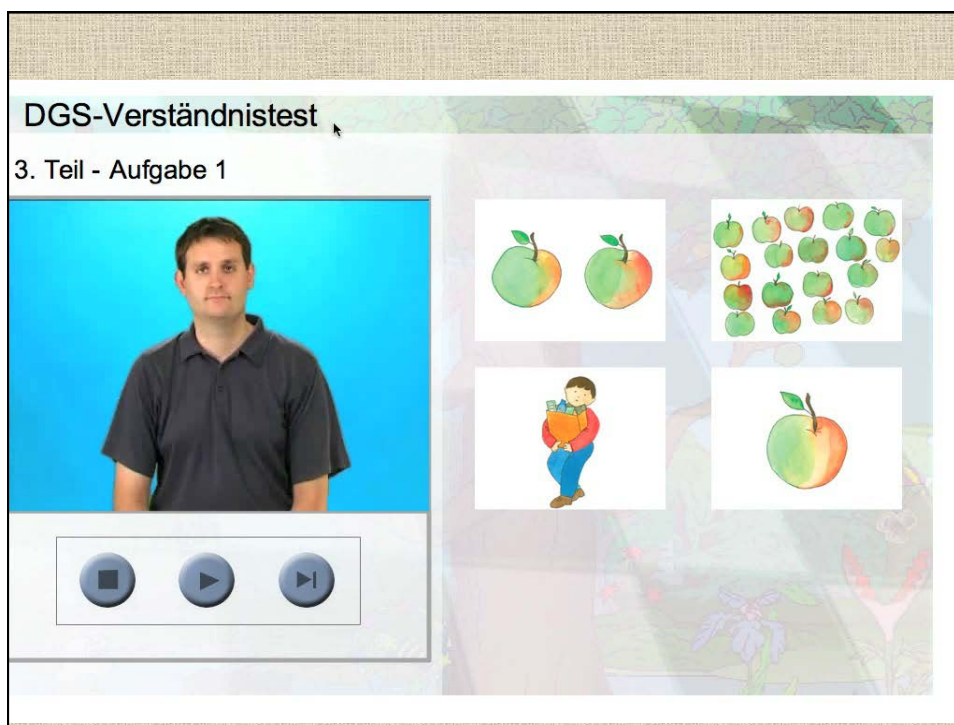
Überschneidungen





DGS-Verständnistest

- Laufzeit: 2004-2010 u. 2012-ff
- Ziel: Entwicklung eines computerbaiserten DGS-Verständnistests (neu: Online-Version)
- Zielgruppe: Kinder zwischen 4-8 Jahren
- Schulbeteiligung: 5 Schulen (bisher)
- Ergebnisse: Pilotuntersuchung ist eine gute Basis zur Weiterentwicklung des Tests
- Publikation: http://hup.sub.uni-hamburg.de/purl/HamburgUP_Haug_Adaptation



BSL-Vocabulary Test 1 (UK)

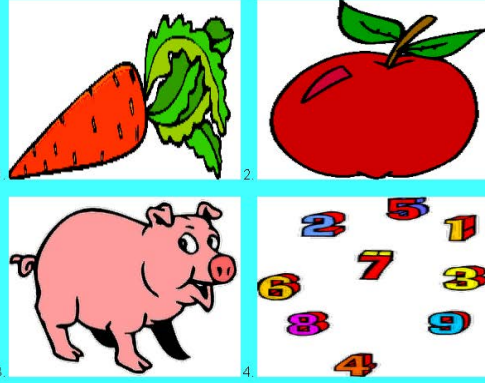

- Laufzeit: 2008-2011
- Ziel: Entwicklung eines Vokabeltests für BSL
- Zielgruppe: Kinder zwischen 4-17 Jahren
- Schulbeteiligung: 13 Schulen und Units
- Ergebnisse: Test eignet sich zur Sprachstandserhebung in BSL
- Publikation: Mann, W. & Marshall, C. (2011). Investigating deaf children's vocabulary knowledge in British Sign Language. Language Learning, 1-28. Doi: 10.1111/j.1467-9922.2011.00670.x

BSL-Vocabulary Test 2 (UK)



Meaning Recognition

Practice Item - 1



1. 2. 3. 4.

1	2	3	4
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

enter

ASL/English Vocabulary Project (USA/UK)

- Laufzeit: 2011-2014
- Ziel: Wortschatzbildung in ASL und Englisch, Link zwischen Test und Förderung (Dynamic Assessment)
- Zielgruppe: Kinder zwischen 6-10 Jahren
- Schule: Texas School for the Deaf
- Stand Nov 2011: Übertragung der Testsitens von BSL in ASL und Englisch

Andere Zusammenarbeiten

- Koordinierung/Bewertung von Forschungsprojektgesuchen an den Schulen ('Good Practice Agreement', UK)
- Star School Project (US)
- Entwicklung von Checkliste zur Überprüfung der DSGS-Kompetenz (CH)

Alternativen



Alternativen

- Andere methodische Vorgehensweisen, z.B. Checklisten
- Internationale Datenbank, z.B. DGS-VT
- Dokumentation des Leistungsverlaufs einzelner Schüler und im Vergleich (Beispiel UK)

Zusammenarbeit



Zusammenarbeit

- Pädagogen von Anfang an involvieren
- Bereitschaft zur Zusammenarbeit (Zeit)
- Hilfe beim Rekrutierungsprozess
- Informationsverbreitung
- Regelmäßiger Austausch über Blogs, Webforen etc.
- Beispiele: www.signlang-assessment.info;
www.rit.edu/ntid/educatingdeafchildren/

Vielen Dank!

Tobias Haug: tobias.haug@hfh.ch

Wolfgang Mann: Wolfgang.Mann.1@city.ac.uk